叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 第一阶段：月球(first Stage Moon) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第一阶段：月球(First Stage Moon)
第1/1页

[fɜːrst] [steɪdʒ] : [muːn]
FIRST **STAGE** **:** **MOON**
第一的 阶段 : 月亮

第一阶段：月球

[baɪ] [dɪk] -
BY **DICK** **HETSCHEL**
经过 迪克 -

作者：迪克·赫彻尔

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ][fɜːrst][men][ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [muːn]
They **were** **the** **first** **men** **on** **Earth** **to** **reach** **the** **Moon**
他们 是 这 第一的 男人 在 地球 到 抵达 这 月亮

他们是地球上第一批登上月球的人。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .
and **return** **.**
和 返回 .

然后返回。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ; [ðeɪ] [wʊd]
They **were** **heroes** **of** **the** **world** **;** **they** **would**
他们 是 英雄 的 这 世界 ; 他们 会

他们是世界英雄；他们会

[biː; bi] ['welkəmd] [ænd; ənd] [ə'kleɪmd] [ænd; ənd] [feɪtid] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['gretɪst]
be **welcomed** **and** **acclaimed** **and** **feted** **for** **the** **greatest**
是 欢迎 和 备受赞誉 和 受人尊敬 为了 这 最

因最伟大的成就而受到欢迎、赞扬和嘉奖。

[ə'tʃiːvmənt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
achievement **in** **history** **.**
成就 在 历史 .

历史性成就。

[neiʃəns] [wʊd] [siːk] [ðem; ðəm][aʊt] . . . .
Nations **would** **seek** **them** **out** **.** **.** **.** **.**
国家 会 寻找 他们 出去 . . . .

各国都会寻求得到他们.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [dɪ'sembər] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **December** **1954** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 十二月 - .

《如果世界》科幻小说，1954年12月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

" [wʌt] ['kʌlərz] [ðə; ði][skaɪ] ? "

"	What	color's	the	sky	?	"
"	什么	颜色	这	天空	?	"

天空是什么颜色的?

" [stɪl] [blæk] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði]['dɛvəlz] [θroʊ] [ðer; ðər][oʊld]['reɪzər] [bleɪdz] . "

"	Still	black	as	the	place	the	devils	throw	their	old	razor	blades	.	"
"	仍然	黑色的	作为	这	地方	这	魔鬼	扔	他们的	老的	剃刀	刀片	.	"

“依然漆黑一片，就像魔鬼丢弃旧剃刀的地方一样。”

" [wiːl] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][hɪt] [er] . "

"	We'll	hear	it	when	we	hit	air	.	"
"	出色地	听到	它	什么时候	我们	打	空气	.	"

“等节目播出的时候我们就知道了。”

" ['prɪti] [suːn] [naʊ] ? "

"	Pretty	soon	now	?	"
"	漂亮的	很快	现在	?	"

“很快就要到了吗？”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [jet] . "

"	A	few	minutes	yet	.	"
"	一个	很少	分钟	然而	.	"

“还有几分钟。”

" [mæn] !

"	Man	!
"	男人	!

“男人!

[maɪ] [fʊts] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [niː] . "

My	foot's	working	off	at	the	knee	.	"
我的	脚的	在职的	离开	在	这	膝盖	.	"

我的脚膝盖处有点疼。

" [dʒɑːn] [ə'weɪk] ?

"	John	awake	?
"	约翰	醒	?

约翰醒了吗?

[heɪ] , [dʒɑːn] , [juː; jʊ] [ə'weɪk] ? "

Hey	,	John	,	you	awake	?	"
嘿	,	约翰	,	你	醒	?	"

“嘿，约翰，你醒了吗？”

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [sliːp] [θruː] [ðɪs] ?

"	How	could	I	sleep	through	this	?
"	如何	可以	我	睡觉	通过	这	?

我怎么可能睡着呢?

[wædjə] [wɑːnt] ? "

Whad'ya	want	?	"
什么?	想	?	"

你想要什么?

" ['nʌθɪŋ] . "

"	Nothing	.	"
"	没有什么	.	"

“没有什么。”

" [wɒts] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] ? "
" **What's she look like ?** "
" 是什么 她 看 喜欢 ? "

她长什么样?

" [ɜːrθ] ? "
" **Earth ?** "
" 地球 ? "

"地球? "

" [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" **Of course .** "
" 的 课程 . "

"当然。"

" [ə; eɪ] [bluː] [biːtʃ] - [bɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] ['heɪloʊ] - [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **A blue beach - ball with a white halo ' round it .** "
" 一个 蓝色的 海滩 - 球 和 一个 白色的 光环 - 圆形的 它 . "

"一个蓝色的沙滩球，周围有一圈白色光环。"

" [wɒts] [bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ? "
" **What's below us ?** "
" 是什么 以下 我们 ? "

我们脚下是什么?

" [pɑːrt] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [aɪ] [θɪŋk] . "
" **Part of Asia , I think .** "
" 部分 的 亚洲 , 我 思考 . "

"我想，应该是亚洲的一部分。"

[lɑːts] [ʌv; əv] [klaʊdz] . . . .
Lots of clouds . . . .
很多 的 云 . . . .

云层很厚.....

[aɪ] [siː] ['ɪndiə] . "
I see India . "
我 看 印度 . "

我看到了印度。

" [mæn] , [its] [hɑːt] [ɪn] [hɪr] ! "
" **Man , it's hot in here ! "**
" 男人 , 它是 热的 在 这里 ! "

"天哪，这里真热！"

" [hel] , [weɪtəl] [wiː; wi] [hɪt] [er] ! "
" **Hell , wait'll we hit air ! "**
" 地狱 , 等待 我们 打 空气 ! "

"见鬼，等着瞧吧，等我们飞起来！"

" [wiː; wi] [ɔːl] [ə'weɪk] ?
" **We all awake ?**
" 我们 全部 醒 ?

"我们都醒着吗? "

['eniwʌn] [ə'sliːp] [seɪ] - [aɪ] . - "
Anyone asleep say ' aye . ' - "
任何人 睡着了 说 - 是的 . - "

睡着的人请说"是"。

" [aɪ] . "
" **Aye . "**
" 是的 . "

"是。"

" [noʊ] [wʌnz] [əˈsliːp] .
" No one's asleep .
" 不 一个人的 睡着了 .

“没有人睡觉。”

[aɪ] [hɜːrd] [fɔːr] [ˈvɔɪsɪz] . "
I heard four voices . "
我 听到 四 声音 . "

我听到了四个声音。

" [ɪf] [ˈeniwʌn] [kæn; kən] [sliːp] [θruː] [ðɪs] [ðeɪv] [gɑːt][maɪ] [ˈblesɪŋz] .
" If anyone can sleep through this they've got my blessings .
" 如果 任何人 能 睡觉 通过 这 他们有 得到 我的 祝福 .

“如果有人能睡着而过，我将祝福他们。”

[wʊf] !
Woof !
纬 !

纬!

[maɪ] [nek] . "
My neck . "
我的 脖子 . "

我的脖子。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][bæd] ; [ðeɪv] [gɑːt][ˌem ˈiː] [skwiːzd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə]
" You think you've got it bad ; they've got me squeezed in with the camera
" 你 思考 你已经 得到 它 坏的 ; 他们有 得到 我 挤压 在 和 这 相机
[ɪˈkwɪpmənt] ;
equipment ;
设备 ;

“你以为你处境很糟糕？他们把我跟摄像器材挤在一起了；

[aɪm] [bent] [æt; ət][ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] . "
I'm bent at the knees and again at the waist . "
我是 弯曲 在 这 膝盖 和 再次 在 这 腰部 . "

我的膝盖和腰部都弯曲着。

" [ɑː] , [bʌt; bət][ˈæftər][wiː; wi][lænd] . "
" Ah , but after we land . "
" 啊 , 但 后 我们 土地 . "

“啊，不过等我们着陆之后。”

" [ɑː] , [ˈæftər][wiː; wi][lænd] . "
" Ah , after we land . "
" 啊 , 后 我们 土地 . "

“啊，等我们着陆之后。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][lænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "
" And if we land , of course . "
" 和 如果 我们 土地 , 的 课程 . "

“当然，前提是我们能安全着陆。”

" [ɪf] [wiː; wi][lænd] ?
" If we land ?
" 如果 我们 土地 ?

“如果我们着陆呢？”

[hel] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ˈhiːz] [stɪl] [gɑːt] [dauts] !
Hell , listen to him ; he's still got doubts !
地狱 , 听 到 他 ; 他是 仍然 得到 疑虑 !

听听他怎么说，他自己都还有疑虑!

[ʌn'tʃeɪn] [ðæt] [lɪ'biːdoʊ] , [sʌn] , [wɪə(r)] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [naʊ] ！ "

Unchain	**that**	**libido**	**,**	**son**	**,**	**we're**	**men**	**of**	**the**	**world**	**now**	**!**	**"**
解链	那	性欲	,	儿子	,	是	男人	的	这	世界	现在	！	"

释放你的欲望吧，儿子，我们现在是见多识广的男人了！

" [ʌv; əv] [tuː] [wɜːrld] . "

"	**Of**	**two**	**worlds**	**.**	**"**
"	的	二	世界	.	"

“两个世界。”

" [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [wɜːrld] — [wiːl] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['dʒent(ə)lmən] ！ "

"	**And**	**speaking**	**of**	**worlds**	**—**	**we'll**	**rule**	**the**	**world**	**,**	**gentlemen**	**!**	**"**
"	和	请讲	的	世界	—	出色地	规则	这	世界	,	先生们	！	"

“说到世界——我们将统治世界，先生们！”

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] ！ "

"	**For**	**a**	**day**	**!**	**"**
"	为了	一个	天	！	"

“就一天！”

" ['meɪbi] [ə; eɪ] [wiːk] ！ "

"	**Maybe**	**a**	**week**	**!**	**"**
"	或许	一个	星期	！	"

“也许一个星期吧！”

" [θriː] ['raʊzɪŋ] [hʊ'zɑː] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ！ "

"	**Three**	**rousing**	**huzzahs**	**for**	**us**	**!**	**"**
"	三	振奋人心的	欢呼！	为了	我们	！	"

让我们一起发出三声热烈的欢呼！

" - [ʊps] — [stænd] [bæk] [ðer; ðər] , [sʌn] ; [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] [dʒʌst] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [muːn] ! - "

"	**'**	**Oops**	**—**	**stand**	**back**	**there**	**,**	**son**	**;**	**these**	**gentlemen**	**just**	**got**	**back**	**from**	**the**	**moon**	**!**	**-**	**"**
"	-	哎呀	—	站立	后退	那里	,	儿子	;	这些	先生们	只是	得到	后退	从	这	月亮	！	-	"

! **'** **"**

！ - "

“哎呀——小子，往后站！这些先生们刚从月球回来！”

" - [ðə; ði] [fɜːrst] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] ！ - "

"	**'**	**The**	**first**	**men**	**on**	**the**	**moon**	**!**	**'**	**"**
"	-	这	第一的	男人	在	这	月亮	！	-	"

“第一批登上月球的人！”

" - [ðə; ði] [dis'kʌvərə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] ！ - "

"	**'**	**The**	**discoverers**	**of**	**a**	**new**	**world**	**!**	**'**	**"**
"	-	这	发现者	的	一个	新的	世界	！	-	"

“新世界的发现者！”

" - [hel] , [pɑːp] , [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ！ - "

"	**'**	**Hell**	**,**	**Pop**	**,**	**I**	**knew**	**it**	**was**	**there**	**all**	**the**	**time**	**!**	**'**	**"**
"	-	地狱	,	流行音乐	,	我	知道	它	曾是	那里	全部	这	时间	！	-	"

“见鬼，老爸，我一直都知道它在那里！”

" [wiːl] [biː; bi] ['feɪməs] — ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] ['sɪriəl] [bɑːksɪz] . "

"	**We'll**	**be**	**famous**	**—**	**our**	**names**	**will**	**be**	**on**	**cereal**	**boxes**	**.**	**"**
"	出色地	是	著名的	—	我们的	姓名	将要	是	在	谷物	盒子	.	"

“我们会出名的——我们的名字会印在麦片盒上。”

" [ðə; ði] [hel] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪm] ['taɪərd] . "

"	**The**	**hell**	**with**	**it**	**;**	**I'm**	**tired**	**.**	**"**
"	这	地狱	和	它	;	我是	疲劳的	.	"

“算了，我累了。”

" [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [aʊt] !
" **Wish** **I** **could** **see** **out** **!**
" 希望 我 可以 看 出去 !

“真希望我能看到外面！”

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː][laɪk] ? "
What's **it** **like** **?** **"**
是什么 它 喜欢 ? "

感觉怎么样?

" [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . "
" **Same** **as** **before** **.** **"**
" 相同的 作为 前 . "

“和以前一样。”

" [aɪ][kæn; kən] [siː] ['sʌmˌwənz] [leg][ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['sʌmˌwənz] [hed] .
" **I** **can** **see** **someone's** **leg** **and** **the** **back** **of** **someone's** **head** **.**
" 我 能 看 某人的 腿 和 这 后退 的 某人的 头 .

“我能看到一个人的腿和一个人的后脑勺。”

[dæm] [ðɪs] ['laʊzi] ['ɪntərkɑːm] .
Damn **this** **lousy** **intercom** **.**
该死 这 糟糕 对讲机 .

该死的破对讲机。

[aɪ] [kɑːnt]['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] ['vɔɪsɪz] . "
I **can't** **even** **recognize** **voices** **.** **"**
我 不能 甚至 认出 声音 . "

我甚至都听不出别人的声音了。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ?
" **What's** **it** **matter** **who** **we** **are** **?**
" 是什么 它 事情 WHO 我们 是 ?

我们是谁又有什么关系呢?

[wɪə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] ['laʊzi] [pæk] [ʌv; əv] [sɑː'diːnz] - [tɪl] [wiː; wi][hɪt] [ɜːrθ] . "
We're **just** **a** **lousy** **pack** **of** **sardines** **'** **til** **we** **hit** **Earth** **.** **"**
是 只是 一个 糟糕 盒 的 沙丁鱼 - 直到 我们 打 地球 . "

在撞击地球之前，我们只不过是一群可怜的沙丁鱼而已。

" [gʊd] [oʊld] [ɜːrθ] — [hel] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
" **Good** **old** **Earth** **—** **hell** **with** **it** **.** **"**
" 好的 老的 地球 — 地狱 和 它 . "

“去他的地球啊。”

" ['dʒent(ə)lmən] — [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] ! "
" **Gentlemen** **—** **I** **would** **make** **a** **speech** **!** **"**
" 先生们 — 我 会 制作 一个 演讲 ! "

“各位先生——我想发表一下演讲！”

" ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [hel] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! "
" **Also** **the** **hell** **with** **you** **!** **"**
" 还 这 地狱 和 你 ! "

“还有，去你的！”

" [aɪm]['gənə; 'gɔːnə] [draʊn] [ɪf] [aɪ] [kiːp] ['swetɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "
" **I'm** **gonna** **drown** **if** **I** **keep** **sweating** **like** **this** **.** **"**
" 我是 将会 溺水 如果 我 保持 出汗 喜欢 这 . "

“我再这样流汗下去就要淹死了。”

" [ʃʌt] [ʌp] !
" **Shut** **up** **!**
" 关闭 向上 !

“住口!

[aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] ['groʊnɪŋ] . "
I've got something more important to say than your groaning . "
我已经 得到 某物 更多的 重要的 到 说 比 你的 呻吟 . "

我有比你的呻吟更重要的事要说。

" [ɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] . "
" If we must . "
" 如果 我们 必须 . "

“如果必须的话。”

" [ðə; ði] [nekst] ['spiːkər] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] — [huː] [ðə; ði] [hel] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['eniweɪ] , [bʌb] ?
" The next speaker will be the honorable — who the hell are you anyway , bub ?
" 这 下一个 扬声器 将要 是 这 光荣的 — WHO 这 地狱 是 你 反正 , 泡泡 ?
"
"
"

“下一位发言者是尊敬的——你到底是谁啊，小子？”

" [wiː; wi] . . . [hæv; həv] [dʒʌst] . . . ['vɪzɪtɪd] . . . [ðə; ði] [muːn] ! "
" We . . . have just . . . visited . . . the moon ! "
" 我们 . . . 有 只是 . . . 到访 . . . 这 月亮 ! "

我们……刚刚……访问了……月球！

" [hɪr] ! "
" Hear ! "
" 听到 ! "

“听到！ ”

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [lænd] . "
" There's one more important thing we have to do before we land . "
" 有 一 更多的 重要的 事物 我们 有 到 做 前 我们 土地 . "

“着陆前我们还有一件重要的事情要做。”

" [juː; jʊ] [miːn] [sloʊ] [daʊn] ? "
" You mean slow down ? "
" 你 意思是 慢的 向下 ? "

你是说放慢速度吗?

" [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] .
" One thing to talk over .
" 一 事物 到 讲话 超过 .

有一件事需要讨论。

[lʊk] . . .
Look . . .
看 . . .

看 ...

['wɪljəmz] !
Williams !
威廉姆斯 !

威廉姆斯!

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sə'spɪʃ(ə)n][juː; jʊ] [saɪnd] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [bɪ'saɪd] ['glɔːri]
I have a strong suspicion you signed on this trip for some reason beside glory
我 有 一个 强的 怀疑 你 签名 在 这 旅行 为了 一些 原因 旁 荣耀
.
:
.

我强烈怀疑你参加这次旅行并非为了追求荣耀，而是另有隐情。

[raɪt] ? "
Right ? "
正确的 ? "

正确的？"

" - [kɔːz] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] ['kraʊdɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" ' Cause Earth was getting too crowded for me . "
" - 原因 地球 曾是 获得 也 挤 为了 我 . "

"因为地球对我来说太拥挤了。"

" [haʊ] [ə'baʊt][juː; jʊ] , ['wɔŋ] ? "
" How about you , Wong ? "
" 如何 关于 你 , 黄 ? "

"你呢，黄？"

" ['niːdɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [tuː] , [aɪ] [ges] .
" Needed a change , too , I guess .
" 需要 一个 改变 , 也 , 我 猜测 .

我想，我也需要改变一下。

[bɪn] ['briːðɪŋ] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː] [lɔːŋ] .
Been breathing fresh air and seeing people too long .
到过 呼吸 新鲜的 空气 和 看到 人们 也 长的 .

呼吸新鲜空气，见人太久了。

[gɑːt] [sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
Got sick of it . "
得到 生病的 的 它 . "

受够了。

" [ænd; ənd][dʒɑːn] ? "
" And John ? "
" 和 约翰 ? "

"约翰呢？"

" [wel] . . . [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['hedɪŋ] [æt; ət] .
" Well . . . I suppose I know what you're heading at .
" 出色地 . . . 我 认为 我 知道 什么 你是 标题 在 .

"嗯……我想我知道你想表达什么了。"

[ðɪs] ['iznt][ɪg'zæktli][ə; eɪ][dʒuːlz] [vəːn] [taɪp] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ,
This isn't exactly a Jules Verne type trip to the moon ,
这 不是 确切地 一个 朱尔斯 凡尔纳 类型 旅行 到 这 月亮 ,

这可不是儒勒·凡尔纳笔下那种登月之旅。

- [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] . -
' for the glory and advancement of science . '
- 为了 这 荣耀 和 进步 的 科学 . -

"为了科学的荣耀和进步。"

- [liːst] [ˌaɪ 'tiː]['iznt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
' Least it isn't to me .
- 至少 它 不是 到 我 .

至少对我来说不是。

[aɪ][gɑːt] [sɪk] [ʌv; əv] ['saɪəns] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['mæstɚz] .
I got sick of science when I was studying for my master's .
我 得到 生病的 的 科学 什么时候 我 曾是 学习 为了 我的 硕士学位 .

读硕士的时候，我对科学感到厌倦了。

[sɪk] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [wʌt] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['duːɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Sick of seeing what people were doing with it .
生病的 的 看到 什么 人们 是 正在做 和 它 .

受够了看到人们用它做的事情。

[aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [nu:] [wɜ:rld] [maɪt] [i:z] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [bæk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] . . .
I thought a few new worlds might ease the tension back on Earth . . .
我 想法 一个 很少 新的 世界 可能 舒适 这 紧张 后退 在 地球 . . .

我原以为几个新世界的出现或许能缓解地球上的紧张局势.....

[bɪ'fɔ:r] ['evriθɪŋ] [gets] [bloʊn] [tu:; tə] ['pi:sɪz] . "
before everything gets blown to pieces . "
前 一切 获得 吹 到 件 . "

在一切被炸成碎片之前。"

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [mi:n] ;
" That's what I mean ;
" 那就是 什么 我 意思是 ;

"我的意思就是这样;

[ə; eɪ] [fju:] [nu:] [wɜ:rld] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [maɪt] [sloʊ] ['laʊzi] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪld] [reɪs] [tu:; tə] [ðə; ði]
a few new worlds to explore might slow lousy man in his wild race to the
一个 很少 新的 世界 到 探索 可能 慢的 糟糕 男人 在 他的 荒野 种族 到 这
['bæksaɪd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
backside of heaven .
背面 的 天堂 .

探索几个新的世界或许能让卑微的人类放慢奔向天堂尽头的狂野步伐。

[nu:] ['frʌnˌtiəz] .
New frontiers .
新的 前沿 .

新的领域。

[nu:] [ik'saitmənts] .
New excitements .
新的 兴奋 .

新的刺激。

[its] [baʊnd] [tu:; tə] [taɪ] ['pi:p(ə)l] ['kloʊzər] [tə'geðər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['predʒudisiz] . "
It's bound to tie people closer together in spite of their prejudices . "
它是 边界 到 领带 人们 更近 一起 在 尽管如此 的 他们的 偏见 . "

它必定能拉近人与人之间的距离，即便他们之间存在偏见。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['glɔ:ri] !
" But the glory !
" 但 这 荣耀 !

但是荣耀!

[dəunt] [fər'get] [ðə; ði] ['glɔ:ri] ! "
Don't forget the glory ! "
不 忘记 这 荣耀 ! "

别忘了荣耀!

" [ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [zi:l] ! "
" The patriotic zeal ! "
" 这 爱国 热情 ! "

"爱国热情!"

" [jeə] , [ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [zi:l] !
" Yeah , the patriotic zeal !
" 是的 , 这 爱国 热情 !

"是啊，爱国热情!"

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ju:; jʊ] [du:] .
I feel the same way you do .
我 感觉 这 相同的 方式 你 做 .

我和你的感受一样。

[hɪr] [wɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld]['kloʊzər] [tə'geðər] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː]
Here we're trying to bring the world closer together and we have to do
这里 是 尝试 到 带来 这 世界 更近 一起 和 我们 有 到 做
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrmz] ['efərt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['neɪʃ(ə)n] . "
it in the name of the arms effort of a single nation . "
它 在 这 姓名 的 这 武器 努力 的 一个 单身的 国家 . "

我们现在试图拉近世界各国的距离，而这一切却必须以一个国家的军备竞赛为名。"

" [wɔːr] ['rɑːkɪt] [ɪk'sperɪmənt] 282Z . "
" War rocket experiment 282Z . "
" 战争 火箭 实验 282Z . "

"战争火箭实验 282Z。"

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[æt; ət] [liːst] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
at least we'll be able to say what we think and we'll be important
在 至少 出色地 是 有能力的 到 说 什么 我们 思考 和 出色地 是 重要的
[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
enough for a while so that people will listen to us . "
足够的 为了 一个 尽管 所以 那 人们 将要 听 到 我们 . "

至少我们能够表达自己的想法，而且在一段时间内我们会足够重要，人们会倾听我们的声音。

" [jeə] , [wen] [wiː; wi][get] [daʊn] , [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] - [spiːtʃ] ! - "
" Yeah , when we get down , they're going to say ' speech ! ' "
" 是的 , 什么时候 我们 得到 向下 , 它们是 去 到 说 - 演讲 ! - "

"是啊，等我们下来的时候，他们肯定会说'演讲！'"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðæt] ! "
" They are that ! "
" 他们 是 那 ! "

"他们就是这样！"

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] ! "
" And we are going to speak ! "
" 和 我们 是 去 到 说话 ! "

"我们要发言了！"

" ['hɪroʊz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ! "
" Heroes for a day ! "
" 英雄 为了 一个 天 ! "

"一日英雄！"

" ['meɪbi] [tuː] [deɪz] ! "
" Maybe two days ! "
" 或许 二 天 ! "

"也许两天吧！"

" [ænd; ənd]['piːp(ə)l] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [nɑːt][dʒʌst][ə'merɪkə] — [ðə; ði] [hoʊl] [dæm] [wɜːrld] .
" And people will listen to us ; not just America — the whole damn world .
" 和 人们 将要 听 到 我们 ; 不是 只是 美国 — 这 所有的 该死 世界 .

"人们会听我们的；不仅仅是美国——而是全世界。"

[ʃoʊ] ['piːp(ə)l][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][goʊl] , [wʌn][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['plænɪt] ,
Show people a larger goal , one big enough for the planet ,
展示 人们 一个 更大的 目标 , 一 大的 足够的 为了 这 行星 ,

向人们展示一个更宏大的目标，一个足以造福整个地球的目标。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['paʊər] [goʊlz] [wɪl] [fɔːl] [ə'weɪ] [fæst] . "

and	all	the	little	power	goals	will	fall	away	fast	.	"
和	全部	这	小的	力量	目标	将要	落下	离开	快速地	.	"

所有的小目标都会很快落空。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] . . . . "

"	If	we	can	say	the	right	things	.	.	.	"
"	如果	我们	能	说	这	正确的	事物	.	.	.	"

“如果我们能说出正确的话……”

" [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	They'll	have	to	listen	to	us	.
"	他们会	有	到	听	到	我们	.

“他们必须听我们的。”

[ðə; ði][juː] . [es] . ; ['rʌʃə] ; . . . [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌntriz] . "

The	U	.	S	.	;	Russia	;	.	.	.	all	the	little	countries	.	"
这	U	.	S	.	;	俄罗斯	;	.	.	.	全部	这	小的	国家	.	"

美国、俄罗斯……以及所有的小国。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] — [aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ! "

"	Here	she	comes	—	I	hear	something	!	"
"	这里	她	来	—	我	听到	某物	!	"

“她来了——我好像听到什么声音了！”

" ['ætməsfɪr] ! "

"	Atmosphere	!	"
"	气氛	!	"

“气氛！”

" [wɪə(r)] [bæk] [hoʊm] ! "

"	We're	back	home	!	"
"	是	后退	家	!	"

我们回家了！

" ['kraɪsɪs] ['nʌmbər] [sɪks] .

"	Crisis	number	six	.
"	危机	数字	六	.

第六次危机。

[wiː; wi][kɑːnt][feɪl] [naʊ] . "

We	can't	fail	now	.	"
我们	不能	失败	现在	.	"

我们现在不能失败。

" [bɪ'fɔːr] [its] [tuː] [laʊd][tuː; tə][tɔːk] . . . ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Before	it's	too	loud	to	talk	.	.	.	listen	to	me	.
"	前	它是	也	大声	到	讲话	.	.	.	听	到	我	.

“趁着现在声音还没大到无法说话……听我说。”

[wen] [wiː; wi][lænd] , [dəunt][seɪ] ['eniθɪŋ] .

When	we	land	,	don't	say	anything	.
什么时候	我们	土地	,	不	说	任何事物	.

落地后，什么都不要说。

[wiːl] [ɔːl][get][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæθ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

We'll	all	get	a	good	sleep	and	a	bath	before	we	say	a	word	.
出色地	全部	得到	一个	好的	睡觉	和	一个	洗澡	前	我们	说	一个	单词	.

我们先好好睡一觉，洗个澡，然后再开口说话。

[raɪt] ? "

Right	?	"
正确的	?	"

正确的？”

" [raɪt] ! "
" Right ! "
" 正确的 ! "

"正确的！"

" [dʒʌst] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['sæmpəlz] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [næp] .
" Just give ' em the pictures and samples and demand a nap .
" 只是 给 - 呃 这 图片 和 样品 和 要求 一个 午睡 .

"只要给他们图片和样品，然后要求他们睡个午觉就行了。"

['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['redi] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['blæstɪŋ] ? "
Everybody ready for the final blasting ? "
大家 准备好 为了 这 最终的 爆破 ? "

大家都准备好进行最后的爆破了吗?

" [hɪəz] [wer] [aɪ] [lu:z] [ə'nʌðər] [tu:] ['gælənz] [ʌv; əv] [blʌd] . "
" Here's where I lose another two gallons of blood . "
" 这里是 在哪里 我 失去 其他 二 加仑 的 血 . "

"我又在这里流了两加仑血。"

" [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi] [fɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪk] .
" I hope we fall in a lake .
" 我 希望 我们 落下 在 一个 湖 .

我希望我们掉进湖里。

[aɪm] ['θɜ:rsti] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔ:rs] . "
I'm thirsty as a horse . "
我是 渴 作为 一个 马 . "

我渴得像匹马。

" [mæn] , [its] [hɑ:t] ! "
" Man , it's hot ! "
" 男人 , 它是 热的 ! "

"天哪，真热！"

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ! "
" A hundred - twenty seconds ! "
" 一个 百 - 二十 秒 ! "

"还有一百二十秒！"

" [aɪm] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] [læst] [ðɪs] . . . [ðæts] [streɪt] [stʌf] .
" I'm not at all sure I can last this . . . that's straight stuff .
" 我是 不是 在 全部 当然 我 能 最后的 这 . . . 那就是 直的 东西 .

"我完全不确定我能不能坚持下去……这话说得太直白了。"

[bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] ['oʊvər] [maɪn] , [tu:] , ['wɔŋ] ; [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] . "
Be ready to take over mine , too , Wong ; just in case . "
是 准备好 到 拿 超过 矿 , 也 , 黄 ; 只是 在 案件 . "

黄，你也做好接管我家的准备吧，以防万一。

" [hel] , [ju:; jʊ] ['betər] [læst] ! "
" Hell , you better last ! "
" 地狱 , 你 更好的 最后的 ! "

"你最好坚持到最后！"

" ['sɪksti] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ! "
" Sixty seconds ! "
" 六十 秒 ! "

"还有六十秒！"

" ['testɪŋ] [laɪt] ['signəlz] — [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɑ:n] ? "
" Testing light signals — are they on ? "
" 测试 光 信号 — 是 他们 在 ? "

"正在测试指示灯——它们亮着吗？"

" [oʊ] . [keɪ] . [hɪr] . "
" O . K . here . "
" 哦 . K . 这里 . "

"好的。"

" [jeə] . "
" Yeah . "
" 是的 . "

"是的。"

" ['θɜ:rti] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] !
" Thirty seconds !
" 三十 秒 !

"三十秒！"

[gɑ:t][jʊr; jər] [laɪts] , [maɪk] ? "
Got your lights , Mike ? "
得到 你的 灯 , 麦克风 ? "

迈克，你的灯亮了吗?

" [jeə] . "
" Yeah . "
" 是的 . "

"是的。"

" [maɪn] , [tu:] . "
" Mine , too . "
" 矿 , 也 . "

"我的也是。"

" [ðɪs] [ɪz]['gənə; 'gɔ:nə][bi:; bi]['ɔ:f(ə)l] ! "
" This is gonna be awful ! "
" 这 是 将会 是 可怕 ! "

"这下糟了！"

" [ten]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
" Ten seconds .
" 十 秒 .

十秒钟。

[faɪv] .
Five .
五 .

五。

[fɔ:r] .
Four .
四 .

四、

[θri:] .
Three .
三 .

三。

[tu:] . "
Two . "
二 . "

二。"

" [oʊ] . [keɪ] . [hɪr] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] ! "
" O . K . Here she comes ! "
" 哦 . K . 这里 她 来 ! "

"好了，她来了！"

" [wel] , [mæn] ! [mæn] !
" **Well** , **man** ! **man** !
" 出色地 , 男人 ! 男人 !

“哎呀，伙计！伙计！”

[mæn] !
man !
男人 !

男人!

[ɑːr; ər][wiː; wi] [daʊn] ? "
Are **we** **down** **?** **"**
是 我们 向下 ? "

我们倒下了吗?

" [wiː; wi] [ʃʊr] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] ! "
" **We** **sure** **hit** **something** **!** **"**
" 我们 当然 打 某物 ! "

我们肯定撞到什么东西了!

" [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] !
" **We** **made** **it** **!**
" 我们 制成 它 !

我们成功了!

[oʊ] , [gɑːd] , [wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ! "
Oh **,** **God** **,** **we** **made** **it** **!** **"**
哦 , 上帝 , 我们 制成 它 ! "

天哪，我们成功了!

" [wɪə(r)] [bæk] !
" **We're** **back** **!**
" 是 后退 !

我们回来了!

[dɪd][wiː; wi][get] [bæk] ? "
Did **we** **get** **back** **?** **"**
做过 我们 得到 后退 ? "

我们回去了吗?

" [hwɛəd] [wiː; wi][lænd] ? "
" **Where'd** **we** **land** **?** **"**
" 在哪里? 我们 土地 ? "

我们降落在哪儿了?

" ['oʊʃ(ə)n] .
" **Ocean** **.**
" 海洋 .

“海洋。

[ət'læntɪk] . "
Atlantic **.** **"**
大西洋 . "

大西洋。”

" [wel] , [breɪk] [ðə; ði] [hʌl] .
" **Well** **,** **break** **the** **hull** **.**
" 出色地 , 休息 这 船体 .

“好吧，打破船体。”

[its] ['ɔːf(ə)l][ɪn] [hɪr] ! "
It's **awful** **in** **here** **!** **"**
它是 可怕 在 这里 ! "

这里太糟糕了!

" [hæŋ] [ɑːn] !
" Hang on !
" 悬挂 在 !

“不挂断！

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] . "
You may get a ducking . "
你 可能 得到 一个 躲避 . "

你可能会被打水漂。

" [er] ! ['riːəl] [er] !
" Air ! Real Air !
" 空气 ！ 真实的 空气 ！

“空气！真正的空气！”

[wʊʃ; wuːʃ] — [dəunt] [let] ['eniwʌn] [goʊ] [ænd; ənd] ['pɔɪzn] [ðɪs] [er] [wɪð; wɪθ] ['koʊbɔːlt] [bɑːmz] . "
Whoosh — don't let anyone go and poison this air with cobalt bombs . "
嗖！ 一 不 让 任何人 去 和 毒 这 空气 和 钴 炸弹 . "

嗖——别让任何人带着钴弹去污染这空气。

" ['evriwʌn] [hɪr] ?
" Everyone here ?
" 每个人 这里 ?

“这里所有人都到齐了吗？”

[help] [dʒoʊ] [ʌp] , [ðer; ðər] !
Help Joe up , there !
帮助 乔 向上 , 那里 !

扶乔起来！

- !
Thataboy !
- !

那小子！

['haʊz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] ? "
how's it go ? "
怎么样 它 去 ? "

情况怎么样?

" [mæn] , [wɪə(r)] ['riːəli] [hɪr] !
" Man , we're really here !
" 男人 , 是 真的 这里 !

“天哪，我们真的到了！”

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [kə'mɪti] ? "
Where's the reception committee ? "
在哪里? 这 接待 委员会 ? "

接待委员会在哪里?

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] ['teliskəups] ; [rɪ'membər] ?
" They were watching us with telescopes ; remember ?
" 他们 是 观看 我们 和 望远镜 ; 记住 ?

“他们用望远镜监视我们；你还记得吗？”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ɔːl] [ʃɪps] [ænd; ənd] [pleɪnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eriə] [wiː; wi] [wɜːr; wər]
They were going to clear all ships and planes out of the area we were
他们 是 去 到 清除 全部 船舶 和 飞机 出去 的 这 区域 我们 是
['hedɪŋ] [fɔːr; fər] . "
heading for . "
标题 为了 . "

他们打算把我们前往区域内的所有船只和飞机都清走。

" [rɪ'membər] ; [noʊ] ['spiːtʃɪz] - [tɪl][wiː; wi][get][ə; eɪ][rest] . "
" **Remember ; no speeches - til we get a rest .** "
" 记住 ; 不 演讲 - 直到 我们 得到 一个 休息 . "

"记住，休息之前不许发表任何演讲。"

" [jeə] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] . "
" **Yeah , and then I know what I'm going to say .** "
" 是的 , 和 然后 我 知道 什么 我是 去 到 说 . "

"是啊，那我就知道该说什么了。"

" [wiː; wi][kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊr] [kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] . "
" **We can't do much but we sure can do something .** "
" 我们 不能 做 很多 但 我们 当然 能 做 某物 . "

"我们能做的不多，但我们肯定能做点什么。"

" [steɪdʒ][wʌn] : [muːn] . "
" **Stage one : Moon .** "
" 阶段 一 : 月亮 . "

"第一阶段：月球。

[steɪdʒ] [tuː] : [ɜːrθ] . "
Stage two : Earth . "
阶段 二 : 地球 . "

第二阶段：地球。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] . . . [pleɪnz] ! "
" **Here they come . . . planes ! "**
" 这里 他们 来 . . . 飞机 ! "

"飞机来了！"

" [lʊk] ['dɪgnɪfaɪd] . "
" **Look dignified . "**
" 看 凝重 . "

"保持庄重。"

" [mæn] , [lʊk] [æt; ət][ðæt] ['rɑːkɪt] [aʊt][ðer; ðər] ; [its] ['pæsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][rest] ; ['kʌmɪŋ] [daʊn]
" **Man , look at that rocket out there ; it's passing all the rest ; coming down**
" 男人 , 看 在 那 火箭 出去 那里 ; 它是 通过 全部 这 休息 ; 未来 向下
[frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] . "
from above them . "
从 多于 他们 . "

"伙计，看看那边的火箭；它超过了其他所有火箭；从它们上方俯冲下来。"

" [lʊks] ['præktɪkli] ['wɪŋləs] .
" **Looks practically wingless .**
" 看起来 几乎 无翼 .

"看起来几乎没有翅膀。"

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][rest][baɪ][ə; eɪ]['dekeɪd] . . .
It's going to beat the rest by a decade . . .
它是 去 到 打 这 休息 经过 一个 十年 . . .

它将比其他项目领先十年.....

[heɪ] , [its] [blæk] ! "
hey , it's black ! "
嘿 , 它是 黑色的 ! "

嘿，它是黑色的！

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['evər][fæst] !
" **Is it ever fast !**
" 是 它 曾经 快速地 !

"真是太快了！"

[wʌt] ['kʌntri] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What country is it ?
什么 国家 是 它 ?

这是哪个国家?

[aɪ][kɑːnt] [siː] ['eni] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . "
I can't see any identification . "
我 不能 看 任何 鉴别 . "

我没看到任何身份证明。

" [seɪ] , [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pæs] [ˌjuː 'es] [raɪt] [baɪ] .
" Say , it's going to pass us right by .
" 说 , 它是 去 到 经过 我们 正确的 经过 .

“我说，它就要从我们身边经过了。”

[lʊk] [aʊt] , [its] ['daɪvɪŋ] . "
Look out , it's diving . "
看 出去 , 它是 潜水 . "

小心，它要潜水了。

" [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] ['drɑːpɪŋ] ? "
" What's it dropping ? "
" 是什么 它 下降 ? "

“它要掉落什么？”

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

[bɑːm] !
Bomb !
炸弹 !

炸弹!

[bɑːm] !
Bomb !
炸弹 !

炸弹!

[bɑːm] !
Bomb !
炸弹 !

炸弹!

[dʌk] . . . . "
Duck . . . . "
鸭子 . . . . "

鸭子....”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神